



## Μάθημα δέκατο τρίτο 13

Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα

### In this lesson:

- The past continuous tense
- Conjugation of Group 1, 2, and 3 verbs in the past continuous tense
- The pronoun *τίποτε, τίποτα*
- The adverbs of time *πότε, ποτέ, κάποτε, πάντοτε*
- The indefinite pronoun *κάθε* and *καθένας, καθεμιά, καθένα*

### Ανάγνωση

Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα

Το καλοκαίρι ήμασταν στην Ελλάδα.  
Νοικιάζαμε ένα διαμέρισμα στην Αθήνα.  
Είχαμε αυτοκίνητο και κάθε μέρα κάναμε μικρές εκδρομές.  
Πολλές φορές πηγαίναμε με μικρό πλοίο ή με βάρκα στα κοντινά νησιά.  
Κολυμπούσαμε στις ωραίες παραλίες, τρώγαμε φρέσκα ψάρια  
και ψητό και πίναμε ντόπιο κρασί.

Οι άνθρωποι ήταν φιλόξενοι, μας αγαπούσαν και μας φιλοξενούσαν στα σπίτια τους.  
Μας έδιναν δώρα, φρούτα, και πολλές φορές μας καλούσαν για φαγητό.  
Ήταν ένα αξέχαστο καλοκαίρι.



Additional material  
and resources:

- Workbook
- Text Audio
- Papaloizos Website:  
<http://www.greek123.com>



Πολλές φορές πηγαίναμε με μικρό  
πλοίο ή με βάρκα στα κοντινά νησιά.



Είχαμε αυτοκίνητο και κάθε μέρα  
κάναμε μικρές εκδρομές.

Lesson reading  
Follow along with  
audio program

This lesson introduces the *past continuous (imperfect) tense (παρεπαικτικός)* of the verbs. All underlined words are verbs in that tense. Here are the verbs with their present tense.

PAST CONTINUOUS TENSE		PRESENT TENSE	
ήμασταν	<i>we were</i>	είμαι (4)	<i>I am</i>
νοικιάζαμε	<i>we were renting</i>	νοικιάζω (1)	<i>I rent</i>
είχαμε	<i>we were having</i>	έχω (1)	<i>I have</i>
κάναμε	<i>we did</i>	κάνω (1)	<i>I do</i>
πηγαίναμε	<i>we were going</i>	πηγαίνω (1)	<i>I go</i>
κολυμπούσαμε	<i>we were swimming</i>	κολυμπώ (2)	<i>I swim</i>
τρώγαμε	<i>we were eating</i>	τρώω (1)	<i>I eat</i>
πίναμε	<i>we were drinking</i>	πίνω (1)	<i>I drink</i>
αγαπούσαν	<i>they were loving</i>	αγαπώ (2)	<i>I love</i>
ήταν	<i>they were</i>	είμαι (4)	<i>I am</i>
φιλοξενούσαν	<i>they were offering hospitality</i>	φιλοξενώ (3)	<i>I offer hospitality</i>
έδιναν	<i>they were giving</i>	δίνω (1)	<i>I give</i>
καλούσαν	<i>they were inviting</i>	καλώ (3)	<i>I invite</i>
ήταν	<i>they were</i>	είμαι (4)	<i>I am</i>

#### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αζέχαστ-ος, -η, -ο	<i>unforgettable</i>	ντόπι-ος, -α, -ο	<i>local</i>
το διαμέρισμα	<i>apartment</i>	η παραλία	<i>beach</i>
η οδό	<i>excursion</i>	φιλόξεν-ος, -η, -ο	<i>hospitable</i>
το καλοκαίρι	<i>summer</i>	το ψητό	<i>roast meat</i>
κοντιν-ός, -ή, -ό	<i>close</i>		

## Ασκήσεις

### 13.1 Ερωτήσεις. Answer the questions.

1. Πού ήμασταν το καλοκαίρι;
2. Τι νοικιάζαμε;
3. Πού ήταν το διαμέρισμα;
4. Πού πηγαίναμε κάθε μέρα;
5. Πώς πηγαίναμε;
6. Πώς πηγαίναμε στα κοντινά νησιά;
7. Πού κολυμπούσαμε;
8. Τι τρώγαμε;
9. Τι πίναμε;
10. Πώς ήταν οι άνθρωποι;
11. Πού μας φιλοξενούσαν;
12. Τι μας έδιναν;

## Γραμματική

### 1. Conjugation in the past continuous (imperfect) tense of Group 1 verbs

The *past continuous tense (παρεπαικτικός)* describes an action that was taking place in the past.

Όταν ήμασταν στην Ελλάδα  
κολυμπούσαμε κάθε μέρα.  
Η φωτιά ξέσπασε ενώ τρώγαμε.

When we were in Greece  
we were swimming every day.  
The fire broke out while we were eating.

Using the verb *παίζω* (*I play*), we will see how to form the past continuous tense for first conjugation verbs.

The past continuous tense is formed by adding the suffix *-α* to the stem of the verb:

*παίζω* - stem *παίζ*

If the verb begins with a consonant it takes an *ε*, called syllabic augment, because it increases the syllables by one. Verbs beginning with a vowel do not take the syllabic augment.

Thus the past continuous for *παίζω* would be:

Present tense stem *παίζ-*  
Add syllabic augment *ε* *επαίζ-*  
Add the suffix *-α* *επαίζα* - *I was playing*

New word study  
reinforced with audio  
program

Question and answer practice  
Answers available  
through audio program

Grammar study



## Grammar study & examples

syllabic augment ε	+	present tense stem	+	suffix -α	=	past continuous tense
ε		παίζ		-α	=	έπαιζα

ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	PAST CONTINUOUS	SUFFIXES
έπαιζα	I was playing	-α
έπαιζες	you were playing	-ες
έπαιζε	he, she, it was playing	-ε
παίζαμε*	we were playing	-αμε
παίζατε*	you were playing	-ατε
έπαιζαν	they were playing	-αν

\* The augment is omitted if it is not accented. Greek words accept accents only on the three last syllables: the last syllable, the penult (the syllable next to the last), and the antepenult, one before the penult. In Greek, λήγouσα (last syllable), παρaλήγouσα (penult), προπαρaλήγouσα (the antepenult).

### ♦ Sentences in present and past continuous tense:

Ο καθηγητής τώρα γράφει στον πίνακα. Χτες ο καθηγητής έγραφε στον πίνακα. Ο Νίκος διαβάζει τώρα μια ιστορία. Ο Νίκος διάβαζε και χτες την ιστορία. Βλέπουμε ένα παιχνίδι στη τηλεόραση. Χτες βλέπαμε ένα παιχνίδι στην τηλεόραση. Η οικογένεια μένει στην Ελλάδα. Η οικογένεια έμενε στην Ελλάδα.	The professor is now writing on the board. Yesterday the professor was writing on the board. Nick is reading a story now. Nick was reading the story yesterday too. We are watching a game on the television. Yesterday we were watching a game on the television. The family stays (lives) in Greece. The family was staying (living) in Greece.
--	--

### ♦ Verbs in present and past continuous tense:

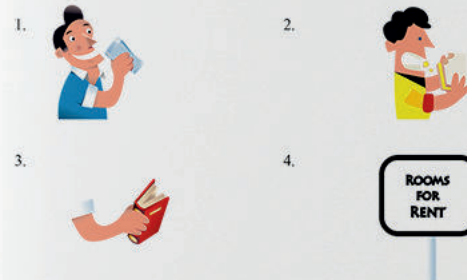
βλέπω (I)	I see	έβλεπα	I was seeing
γράφω (I)	I write	έγραφα	I was writing
διαβάζω (I)	I read	διάβαζα	I was reading
δίνω (I)	I give	έδινα	I was giving
έχω (I)	I have	είχα	I was having
κάνω (I)	I do	έκανα	I was doing
λέω (I)	I say	έλεγα	I was saying
παίζω (I)	I play	έπαιζα	I was playing
πηγαίνω (I)	I go	πήγαινα	I was going
πίνω (I)	I drink	έπινα	I was drinking
τρώω (I)	I eat	έτρωγα	I was eating

## Ασκήσεις

13.2 Κλίνετε τον παρατατικό. Conjugate the past continuous tense of these verbs.

- τρέχω
- γράφω

13.3 Τι κάνουν τώρα, τι έκαναν χτες; Each picture shows an activity. Say what they are doing now and what they did yesterday.



## Grammar reference charts

## Grammar skills practice exercises

## Grammar reference charts

### 2. Conjugation in the past continuous tense of Group 2 and 3 verbs

Verbs of the second and third conjugation are formed the same way as verbs in the first conjugation, except that they take the suffix **-ούσα** for the first person. The same rules apply regarding the augment.

The verb **αγαπώ** (2) - *I love* and **ζω** (3) - *I live*:

syllabic augment ε	+	present tense stem	+	suffix <b>-ουσα</b>	=	past continuous tense
(no augment)		<b>αγαπ</b>		<b>-ουσα</b>	=	<b>αγαπούσα</b>
(no augment)		<b>ζ</b>		<b>-ουσα</b>	=	<b>ζούσα</b>

ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	PAST CONTINUOUS	SUFFIXES
αγαπούσα αγαπούσε αγαπούσε	<i>I was loving, I used to love you were loving he, she, it was loving</i>	<b>-ούσα</b> <b>-ούσε</b> <b>-ούσε</b>
αγαπούσαμε αγαπούσατε αγαπούσαν	<i>we were loving you were loving they were loving</i>	<b>-ούσαμε</b> <b>-ούσατε</b> <b>-ούσαν</b>
ζούσα ζούσε ζούσε	<i>I was living you were living he, she, it was living</i>	<b>-ούσα</b> <b>-ούσε</b> <b>-ούσε</b>
ζούσαμε ζούσατε ζούσαν	<i>we were living you were living they were living</i>	<b>-ούσαμε</b> <b>-ούσατε</b> <b>-ούσαν</b>

The student will be able to distinguish verbs of the second and third conjugation from experience acquired through reading. For example, it will be awkward and will not sound correct to conjugate:

- ζώ - ζάς - ζά instead of ζώ - ζείς - ζεί
- αγαπώ - αγαπείς - αγαπεί instead of αγαπώ - αγαπάς - αγαπά

#### ♦ Verbs in present and past continuous tense

περπατώ (2)	<i>I walk</i>	περπατούσα	<i>I was walking</i>
μιλώ (2)	<i>I talk</i>	μιλούσα	<i>I was talking</i>
αγαπώ (2)	<i>I love</i>	αγαπούσα	<i>I was loving</i>
ζω (3)	<i>I live</i>	ζούσα	<i>I was living</i>
οδηγώ (3)	<i>I drive</i>	οδηγούσα	<i>I was driving</i>
μπορώ (3)	<i>I can</i>	μπορούσα	<i>I could</i>

### Ασκήσεις

**13.4 Κλίνετε τον παρατατικό.** Conjugate the past continuous tense of these verbs.

- μιλώ
- ρωτώ

**13.5 Μεταφράστε.** Translate to Greek using the verbs provided below.

- We are in the classroom. (είμαι)
- We were in the classroom.
- We watch a game. (βλέπω)
- We were watching a game.
- The men eat and drink. (τρώνω, πίνω)
- The men were eating and drinking.
- The children run and play. (τρέχω, παίζω)
- The children were running and playing.
- The pupils read and write. (διαβάζω, γράφω)
- The pupils were reading and writing.

## Skill practice



Grammar theory:  
working with  
pronouns and adverbs

### 3. Pronouns and adverbs

#### ♦ Τίποτε - τίποτα

Τίποτα meaning *nothing* is used with the negative particle *δεν*.

Example ➤	Δεν έχω τίποτε.*	<i>I do not have nothing. (lit.)</i>
	Δε θέλω τίποτε.	<i>I do not want nothing. (lit.)</i>

\* Greek often uses double negatives.

The opposite is: *κάτι*.

Θέλω κάτι.	<i>I want something.</i>
------------	--------------------------

#### ♦ Πότε, ποτέ, κάποτε, πάντοτε

πότε;*	when?	*with accent on the penult (the syllable next to the last) and a question mark
ποτέ	never	
κάποτε	sometimes	
πάντοτε	always	

Πότε πηγαίνεις στο σχολείο;	<i>When do you go to school?</i>
Πότε έρχεται ο φίλος σου;	<i>When does your friend come?</i>
Πότε διαβάζεις το μάθημά σου;	<i>When do you read (study) your lesson?</i>
Πότε βλέπετε τηλεόραση;	<i>When do you watch television?</i>
Πότε πηγαίνει στο γυμναστήριο;	<i>When does he (she) go to the gym?</i>
Γιάννη, πότε τρως το πρωινό σου;	<i>John, when do you eat your breakfast?</i>

Ποτέ δεν πηγαίνω στο γυμναστήριο.	<i>I never go to the gym.</i>
Ποτέ δε γράφω το μάθημά μου με μολύβι.	<i>I never write my lesson with a pencil.</i>
Ποτέ δεν έρχομαι στο σχολείο αργά.	<i>I never come to school late.</i>
Ποτέ δε λέω ψέματα.	<i>I never tell lies.</i>

Κάποτε θα πάμε ένα ταξίδι.	<i>Sometime we will go on a trip.</i>
Κάποτε ήμουν πλούσιος.	<i>Sometime I was rich.</i>
Η οικογένεια κάποτε ζούσε στο Παρίσι.	<i>The family lived in Paris for some time.</i>

Πάντοτε είμαι στη ώρα μου.	<i>I am always on time.</i>
Πάντοτε λέω την αλήθεια.	<i>I always speak the truth.</i>
Πάντοτε διαβάζω το μάθημά μου.	<i>I always study my lesson.</i>
Ο Νίκος πάντοτε φορά σκουφί.	<i>Nick always wears a cap.</i>

Examples using *πότε, ποτέ, κάποτε, πάντοτε*:

Πότε πηγαίνετε στο πάρκο;	<i>When do you go to the park?</i>
Ποτέ δεν πηγαίνουμε στο πάρκο.	<i>We never go to the park.</i>
Πότε τρώτε σε εστιατόριο;	<i>When do you eat at a restaurant?</i>
Κάποτε τρώμε σε εστιατόριο.	<i>Sometimes we eat at a restaurant.</i>
Ο φίλος μου ποτέ δεν τρώει σε εστιατόρια.	<i>My friend never eats at restaurants.</i>
Πάντοτε τρώει στο σπίτι.	<i>He always eats at home.</i>
Πότε πηγαίνετε στο σινεμά;	<i>When do you go to the movies?</i>
Πηγαίνουμε στο σινεμά πάντοτε το σαββατοκύριακο.	<i>We go to the movies always on the weekend.</i>
Πηγαίνετε στο θέατρο;	<i>Do you go to the theater?</i>
Κάποτε πηγαίνουμε στο θέατρο.	<i>Sometimes we go to the theater.</i>
Πηγαίνετε στην όπερα;	<i>Do you go to the opera?</i>
Ποτέ δεν πηγαίνουμε στην όπερα.	<i>We never go to the opera.</i>
Πότε είσαι στο γραφείο;	<i>When are you in the office?</i>
Πάντοτε είμαι στο γραφείο.	<i>I am always in the office.</i>
Κάποτε είμαι έξω από το γραφείο.	<i>Sometimes I am out of the office.</i>
Ποτέ δεν είμαι έξω από το γραφείο, μόνο την Κυριακή.	<i>I am never out of the office, except on Sunday.</i>

#### ♦ Κάθε

*Κάθε* is used with nouns in the singular number of all three genders. It is an abbreviated form of the indefinite pronoun *καθένας, καθεμία, καθένα*.

καθένας άντρας, κάθε άντρας	<i>every man</i>
καθένας δάσκαλος, κάθε δάσκαλος	<i>every teacher (m.)</i>
καθεμία γυναίκα, κάθε γυναίκα	<i>every woman</i>
καθεμία δασκάλα, κάθε δασκάλα	<i>every teacher (f.)</i>
καθένα παιδί, κάθε παιδί	<i>every child</i>
καθένα βιβλίο, κάθε βιβλίο	<i>every book</i>
καθένα κορίτσι, κάθε κορίτσι	<i>every girl</i>
καθένα αγόρι, κάθε αγόρι	<i>every boy</i>
καθένας κύριος, κάθε κύριος	<i>every gentleman</i>
καθεμία κυρία, κάθε κυρία	<i>every lady</i>

## Skill practice

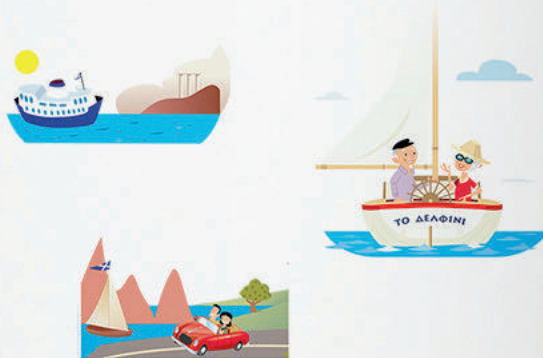
### Ασκήσεις

13.6 Μεταφράστε. Translate to Greek.

1. Do you go to the movies?
2. Sometimes I go.
3. I never go.
4. I always go.
5. Do they eat out?
6. They never eat out.
7. Sometimes they eat out.
8. Many times we eat out.
9. When do you go out?
10. Every Saturday we go out.
11. Sometimes we do not go out.
12. Many times we go out.
13. We never go out on Saturdays.

### Ασκήσεις

13.7 Πείτε με λίγα λόγια τι βλέπετε. Describe in a few words what you see.



Τώρα στην Ελλάδα:

To Your Health

You are in an open air taverna near the beach (παράλια), in the country side (ύπαιθρος), or in town (πόλη). You are enjoying a nice meal (γεύμα) of fish on the grill, fresh vegetables, a nice salad, olives, potatoes in the oven and a bottle of wine.

You and your company (συντροφιά) hold up your glasses and wish each other εις υγεία, για σας, στην υγεία σου, which means: to your health.

The Greeks believe drinking satisfies all five senses: sight (όραση) is satisfied by the nice color of the wine; taste (γεύση) by drinking the wine; touch (αφή) by holding the glass; smell (όσφρηση) by smelling the wine. What about the hearing (ακοή)? That is satisfied by the clinking of the glasses.

Ancient Greeks would raise their glasses to their gods on their initial toast, then purposefully spill some of their wine. This tradition symbolized the first drink or propositis (a toast) was reserved for the gods. So before your next glass of wine, satisfy your five senses and leave a little for the gods: Για μας!



Experience the Greek Heritage™ through culture sections in every lesson